

PROGRAMA



TRADUZIDO PARA A LINGUA KAIOWÁ

MBA'E REHEGUA KO PROGRAMA LINGUA VIVA INDIGENA NO DIREITO

O QUE É O PROGRAMA LÍNGUA VIVA INDÍGENA NO DIREITO?

Ko Programa Lingua Indigena Viva no Direito ojapoa ha'e Adocacia Geral da União(AGU), oime hendive Ministério dos Povos Indigenas (MPI) ha Ministério da Justiça e Segurança Pública (MJSPP). Pe mba'apo ojapotava ha'e hera Organizaçao da Sociedade Civil (OSC) IDGLOBAL, ha ombohasata pe mba'e kua's arandu renda, mbayry kuery mba'eava herava Constituição Federal nhande nhe'épy, umi nhe'ohne nhe'éve'a oimeko ha nhande retâ jaikohapy, ha'e Kaiowá, Kaingang, ha Ticuna. Upe'a ha'e kuery ojapo, oikua's uka, ha omomba'e, ha omombarretevu haguá nhande nhe'é, nhande reko Kaiowá, ha hentero reko awa mba'eava.

O Programa Lingua Indigena Viva no Direito, resultado de uma parceria institucional entre Advocacia Geral da União (AGU), e os Ministérios dos Povos Indigenas (MPI) e da Justiça e Segurança Pública (MJSPP). Ele é executado pela Organização da Sociedade Civil (OSC) IDGLOBAL e promove a tradução da Constituição Federal para as línguas indígenas mais faladas no País: Kaiowá, Kaingang e Tikuna. O Programa fortalece a autonomia das comunidades, valoriza os saberes tradicionais e reafirma que não ha justiça plena sem o respeito à diversidade linguística e cultural.

OJEJAPOTAVA

OBJETIVOS PRINCIPAIS:

- Omombarrete haguá nhande ha umi nhande re'yí kuery nhe'é.
- Ombohasata raguá nhande nhe'épy umi mbayry kuery kustiape oia herova Constituição, ja'ikua'a poráve haguá nhande nhe'épy, pe nhande mba'e eteva, ojapo va'ekue nhande rehegua mbayry kuery, pe oihá'akue oiva kustiape.
- Oikua'a uka ha onhankareva poráve raguá nhande nhe'ére, ha nhande reko awa etere.
- Ikatu raguá mbayry kuery nhande renduve ha oikua'ave haguá nhande reko rehegua.

- Valorizar as línguas indígenas como parte viva da cultura e dos direitos dos povos.
- Traduzir documentos jurídicos centrais, como a Constituição, para que cada povo conheça seus direitos em sua própria língua.
- Reconhecer e preservar a diversidade linguística e cultural dos povos indígenas.
- Promover justiça com escuta, respeito e diálogo entre diferentes modos de viver.

MBA'EPA NHÃ HA'ÄRÖ

RESULTADOS ESPERADOS

- Ojeapo ha omohasa haguá Constituição Federal, Kaiowá, Tikuna ha Kaingang nhe'épy
- Ha awé'i ombohasata pe Covenção 169 OIT, ha Desenvolvimento Sustentável (ODS) da ONU nhande nhe'épy
- Ikatu raguá Omombarrete nhande nhe'é ha nhande reko awa ete, nhande mba'e eteva.

- Tradução da Constituição Federal para as línguas Kaiowá, Tikuna e Kaingang.
- Tradução da Convenção 169 da OIT e dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS) da ONU.
- Fortalecimento do conhecimento sobre os direitos dos povos indígenas, com ações formativas voltadas às comunidades.

OIMEVA NHANDE NDIVE

ATUAÇÃO EM REDE

Ha pe mba'apo, ojapotava ha'e hera IDGLOBAL, ha ndo japo mo'âim ha'enhô, oimeta hendive umi mbayry kuery OSCs pykua, oipptywomava oimeta nhande kuertype, ha ojapota pe mba'apo onhondivepa, ha Consulta Prévua awe'i, ojejapo porá raguá, ohenduse nhande kuertype awe'i, mba'e pe'a ha'e nhande reko awa ete rehegua.

O programa será desenvolvido pelo IDGLOBAL em parceria com outras OSCs que atuam diretamente com os povos indígenas envolvidos. As ações acontecem de forma articulada com as comunidades, incluindo consulta prévia, livre e esclarecida, alinhando cada etapa às realidades, saberes e decisões das lideranças locais.